



安全理事会

第五十六年

临时逐字记录

第 四三四八 次会议 (复会一)

2001 年 7 月 24 日星期二下午 4 时 40 分举行  
纽约

- 主席:** 王英凡先生 . . . . . (中国)
- 成员:**
- 孟加拉 . . . . . 乔杜里先生
  - 哥伦比亚 . . . . . 巴尔迪维索先生
  - 法国 . . . . . 莱维特先生
  - 爱尔兰 . . . . . 瑞安先生
  - 牙买加 . . . . . 达兰特女士
  - 马里 . . . . . 卡塞先生
  - 毛里求斯 . . . . . 昆朱先生
  - 挪威 . . . . . 科尔比先生
  - 俄罗斯联邦 . . . . . 格拉诺夫斯基先生
  - 新加坡 . . . . . 雅普先生
  - 突尼斯 . . . . . 马吉杜卜先生
  - 乌克兰 . . . . . 克罗赫马尔先生
  - 大不列颠及北爱尔兰联合王国 . . . . . 哈里森先生
  - 美利坚合众国 . . . . . 坎宁安先生

议程项目

刚果民主共和国局势

秘书长驻刚果民主共和国的特别代表兼联合国组织刚果民主共和国特派团团长卡迈勒·莫尔贾尼先生作情况简介

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

下午 4 时 40 分复会。

**主席：**名单上下一位发言者是纳米比亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**西伦先生**（纳米比亚）（以英语发言）：主席先生，我愿祝贺你当选安全理事会主席，并安排本次重要会议。我国代表团还愿赞扬乔杜里大使以出色方式主持安理会六月份工作。我国代表团感谢秘书长今天上午与会并作重要发言。我还愿感谢卡迈勒·莫尔贾尼大使关于刚果民主共和国局势的出色简报。

我国代表团欢迎莫尔贾尼大使详尽通报刚果民主共和国全面情况，并欢迎停火得到维持。我们还注意到迄今在部队脱离接触和重新部署方面取得的进展，以及刚果民主共和国和平进程的全面进展。本次通报给安理会提供了评估问题和思考今后战略的绝佳机会。我国代表团愿利用这个机会重申对《卢萨卡停火协定》、坎帕拉计划和关于刚果民主共和国部队脱离接触和重新部署问题的哈拉雷次计划、以及安全理事会有关刚果民主共和国局势各项决议的承诺。

另外，我们欢迎刚果人对话筹备工作取得进展，并注意筹备会议因组织方面的困难而推迟到 8 月 20 日。我们赞赏地注意到，刚果政府支持对话并努力为对话提供便利。我国代表团重申其立场，即对话应在刚果土地上并在没有外国干涉情况下进行。

但是，我们深感关切地注意到，一些方面仍在违反各项协定和安全理事会决议，继续破坏和平进程。在这方面，特别令我们感到关切的是，基桑加尼市及其周围地区仍没有按 2000 年 6 月 16 日第 1304(2000) 和 1355(2001) 号决议实现非军事化。因此，我国代表团要求安全理事会援引其第 1355(2001) 号决议第 28 段设想的各项措施，强制执行其在这个问题上的决定。安理会专门在这一段表示，如各方未能完全遵守安理会第 1355(2001) 号决议和其它有关决议，则它愿意考虑可能根据《联合国宪章》规定的责任和义务采取措施。

我国代表团仍对刚果民主共和国面临的严峻人道主义局势深感关切。在这方面，我们重申我们以前提出的要求，请国际社会援助刚果民主共和国人民。我们还坚决支持联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）发起的项目，并敦促扩大这些项目。除其经济利益外，这些项目还可同开放刚果河水系一起协助该国建立信任。

如决定之时所述，我国代表团欢迎把联刚特派团的任务期限延长到 2002 年 6 月 15 日。但我们希望安全理事会在审议第三期联刚特派团部署任务和规模时，充分考虑到刚果民主共和国维持和平行动的要求和需要。

最后，我国代表团愿对卡迈勒·莫尔贾尼大使为刚果民主共和国和平进程所做的出色工作深表感谢。他的外交技巧和个人承诺大大促进了和平进程迄今取得的进展。我国代表团对其今后努力表示良好的祝愿。

**主席：**我感谢纳米比亚代表对我所说的友好话。

我名单上下一位发言者是津巴布韦代表。我请他在安理会议席就座并发言。

**乔孔亚先生**（津巴布韦）（以英语发言）：主席先生，同在我前面发言的同事们一样，我要祝贺你担任本月份安全理事会主席。你知道我们两国间关系非常密切，我们应永远珍惜它。

今天会议的时机再好不过了，此前秘书长驻刚果民主共和国特别代表、我的兄弟和亲爱的朋友莫尔贾尼大使通报了刚果民主共和国局势，我们看到他在在非洲发挥了刚果民主共和国精神使者的作用。我国代表团把参加刚果民主共和国问题的本次公开辩论视为莫大荣幸。

让我借此机会祝贺联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）在过去几个月中出色完成其工作。的确，部署联刚特派团同卢萨卡协定各签署者之

间的合作一起，已把挑战化为可能。南部非洲发展共同体(南共体)驻刚果民主共和国的联盟部队注意到安全理事会的条件，即第二期联刚特派团的部署将视所有外国部队脱离接触情况而定。在这方面，莫尔贾尼大使可以证实，自从联合国通过部署联刚特派团主持刚果民主共和国和平进程以来，津巴布韦已从前线和刚果民主共和国撤离其部队。

我国代表团还愿对刚果人民谋求为子孙后代塑造政治新命运的不屈不挠意愿表示承认。尽管灾难性冲突造成两百多万人死亡，其中大多数人都死于被占领的领土，但刚果人对话仍如期举行。在这方面，民间社会特别是被占领的刚果东部地区民间社会的政治空间应该得到承认。

安理会将忆及，我曾在有关刚果民主共和国错综复杂局势的表态中指出，支配大湖区局势的有三种盘根错节但不同类别的冲突，即常规战争、游击队叛乱和种族清洗。

虽然第一类冲突即涉及国家角色的常规战争已经停止，但另两类冲突仍为平息。过去几个星期基伍两区暴力活动愈演愈烈的原因就在于此。联刚特派团在被占领的领土上面临骚扰和阻挠，特别是刚果争取民主联盟(刚果民盟一戈马)的骚扰和阻挠。

虽然指责他人不是我国代表团的的目的，但我请安全理事会敦促支持刚果民盟一戈马的卢萨卡协定签署者鼓励其盟友言听计从。我们知道刚果民盟一戈马是一个卒子，可以命令它服从。现在是停止刚果争取民主联盟一戈马不断地剥削、压榨和压迫刚果人民的时候了。我同意俄罗斯同事的说法，刚果民盟顽固不化，因此必须对其采取制裁和其他的措施。南共体盟军尽了他们的责任。如果看看迄今所实现的，就表明南共体盟军确实做了自己该做的事情。

约瑟夫·卡比拉总统 2001 年 2 月 2 日在安全理事会发言时承认，《卢萨卡停火协定》规定了联合国参与刚果民主共和国和平进程的具体做法。根据《联合国宪章》，《卢萨卡停火协定》承认刚果的不可分

割。尽管联合国通过了决议要求基桑加尼实现非军事化，但基桑加尼仍处于军事化状态，令人沮丧。基桑加尼的非军事化值得安理会的关注，在这方面，我国代表团敦促对基桑加尼的破坏负有责任的卢萨卡协定签字人履行其停火义务。

民主联盟一戈马正在通过非法占领刚果民主共和国部分领土对人权加以保护，这对民主联盟一戈马来说只能是一种笑话，不仅令人哑然失笑，而且是对刚果民主共和国人民权利的公然无视，是对联合国和安全理事会的嘲弄，必须认真处理。

最后，我感谢安全理事会通过部署联刚特派团增加联合国的可见度和实际的存在。联刚特派团同联合军事委员会一道推动了和平进程，值得赞扬。但我们切勿忘记，刚果广袤的幅员就使联刚特派团无法有效地履行其多方面的职责，有时候这些职责还包括确定不属于卢萨卡协定签字人的武装团伙成员的行踪，解除他们的武装并予以安置。如果联刚特派团同民主联盟一戈马这样的非国家行动者但又是《卢萨卡停火协定》的签字人之间发生困难，它同不属于卢萨卡协定范围内的其他成员的关系又会怎么样呢？

因此，我敦请安全理事会向上修订今后联刚特派团的部队水平，使之能够完成它的庞大的任务。我们认为，国际社会通过建立联刚特派团对刚果民主共和国表示的这种善意确实应该继续下去。

最后，我向非洲伟大的儿子、我在这里的朋友莫尔贾尼大使致敬。我知道莫尔贾尼大使会认为我们无需就他对母亲非洲所尽职责对他表示敬意。可能是这样，但各位成员和我都知道，并非所有非洲的儿子都让非洲感到自豪。我们为他感到自豪。我们将永远铭记他不屈不挠的勇气、坦诚和对刚果民主共和国和平事业的全心承诺。在他走上新的岗位时，我们知道他会继续为人类和母亲非洲服务。

**主席：**我感谢津巴布韦代表对我说的客气话。

我现在请莫尔贾尼大使就所作的评论和提问作出回应。

**莫尔贾尼先生 (以法语发言)**：由于我同在座的一些人的友谊的缘故，针对所作发言以及对我在刚果的微不足道的工作所发表的非常客气的评论，无疑是有所夸张。但我还是要热烈地感谢各位成员所说的每一句话。我从这里将带走感人的记忆。

关于这里所说的每一句话，特别是关于我的同事的话，我要再次向安理会强调，即使他们现在远离我们，他们仍在继续从事他们的工作。我要再次表达我们对他们的忠诚和热情。我感谢安理会成员对我讲的客气话、特别是对他们讲的客气话。再次感谢你们。

主席先生，根据你的要求，我对三个问题作出回答，哥伦比亚的巴尔迪维索大使提出了两个问题，牙买加的达兰特大使提出了一个问题。巴尔迪维索大使提出的两个问题的第一个涉及安全理事会第 1355 (2001) 号决议设想的制订联合刚果河盆地委员会倡议。

简单地说，我们在联合国组织刚果民主共和国特派团（联刚特派团）内正在三个层次上就航行自由问题进行工作。第一个层次是所有联刚特派团车辆——不论是陆地、河上还是空中车辆——的行动自由，我们除了让各当事方掌握情况外，没有同他们进行任何安排。在这方面，据知第一只驳船大约 1 个月前已由金沙沙驶往基桑加尼。

第二个层次是人道主义层次。我们在这里首先要强调各当事方给予联合国人道主义工作人员和非政府组织人道主义工作人员自由进入的必要性。我希望到 7 月 31 日有关所谓的“和平船”的事宜会有最终结果，该船届时将由金沙沙前往赤道省。这样做也回应了有关乌班圭河的问题，因为我们在考虑刚果河的航行自由时也考虑乌班圭河的航行自由。

我希望刚果争取民主联盟（刚果民盟——两周前我同该联盟进行了讨论——能让第二只船离开金沙沙前往基桑加尼。但这就把我们带到了第三个层次，即联合军事委员会的层次。我们向各当事方、各国政府和反叛运动提出了管理内河航行的协议草案的建

议。我们期待很快得到他们的评论和看法，我希望会晤所有的当事方以便在各方之间最终达成协议，使刚果河航行自由成为现实，这不仅对和平、而且更重要的是对所有刚果人——不论他们在那里——的未来关系非常重要。

我还要感谢乌拉圭，向乌拉圭致以崇高的敬意。各位成员都知道，乌拉圭已经在姆班达卡部署了河上部队。我们希望能够在基桑加尼有第二支部队，不论是来自乌拉圭还是其他国家的都可以，因为很明显，任务庞大，仅仅一支部队不足以确保航行的安全。

如果我在这个问题上讲得太多，我表示抱歉，但安理会当然了解我们对这个问题的重视。我在前面已经说过，我希望不久之后所有当事方对提议的公约草案能够取得协议。毫无疑问，我们将会将该公约扩大到该地区其他国家、扩大到刚果河流域其他国家，以便能够同时有效地保证乌班圭河的航行，并且使中非共和国和刚果民主共和国充分参与。

第二个问题是巴尔迪维索大使提出的，这个问题是，在解除武装、复员、重返社会、遣返或重新安置进程中，我们得到各当事方何种程度的合作。在此，请允许我指出——我认为坎宁安大使也提出了这个问题——联刚特派团拟定了一份概念文件，这是一份基础文件，我们将在部门一级并且与应该参与的联合国所有机构讨论该文件。

我们已经与可以促进这个重要和平行动的所有方面取得联系。我们都知道，这与卢旺达军队撤离具有特别联系，因此，这非常重要。在这个问题上，我们正与联合军事委员会以及若干其他机构合作。在此，请允许我指出，例如，世界银行已经同意向联刚特派团派遣世界银行一名管理人员，以保证与联刚特派团的协调，并且在某种程度上作为我们在重建领域的联络员，世界银行在重建领域可以发挥重大作用。

国际移民组织也是这样，该组织无疑也可以在运输、遣返和重建方面提供协助。我们正在这方面进行努力。我们希望各当事方更积极地进行合作，尤其是



在提供资料方面进行合作。我们非常缺乏资料，尤其是缺乏关于武装团体的资料，而且毫无疑问，我们缺乏关于后期合作的资料，我们希望能够解答仍然悬而未决、在联合军事委员会一级仍然未得到解决的所有问题。安理会知道，该委员会必须最后确定解除武装、复员、重返社会、遣返或重新安置计划。

迪亚洛将军今天与卡比拉总统讨论了他提到的两个营地。他确认，联刚特派团在几天之内将考察头两个营地。虽然卡比拉总统向秘书长和卡加梅总统提及的两个营地的人数相当有限，但是，对我们而言，这非常重要，因为这将理所当然地鼓励这项行动。

第三个问题是达兰特大使提出的，这个问题涉及第 1341 (2001) 号决议以及该决议是否得到遵守，尤其是关于儿童士兵的规定是否得到遵守。遗憾的是，我不得不告诉牙买加大使，这项决议还不够。关于第 1341 (2001) 号决议和儿童士兵问题，仍然有许多工作要做。安理会知道，仅仅在昨天，我与秘书长特别代表讨论了必须采取的各项措施。我认为他已经就考察团的工作向安理会作通报，我谨指出，该考察团是应牙买加大使要求派往刚果的。我认为，应该鼓励各当事方，进一步向它们施加压力，促使它们遵守这些规定。所有当事方都必须朝着这个方向努力。

关于违反停火问题——达兰特女士也提到这个问题，而且支助武装团体也被视作违反停火的行动，联刚特派团有一份所有方面、特别是刚果民盟提出的指控和指责清单。这个清单列有约 40 项指控。约 10 天前，这份清单提交给了联合军事委员会。遗憾的是，我们不能够核查所有指控，因为多数被指控的行为发

生在没有签字方可以保证我们观察员安全的刚果境内各地区。因此，即使一方提出指控，如果该当事方不能保证我们的安全或不能陪伴我们——因为必须在两造——指控方和被指控方——参与的情况下进行核查——那么，正如在许多情形中发生的情形一样，不能进行核查。在其他情形中，我们进行了核查，我们根据与联合军事委员会的合作安排，向该委员会提交了约 40 个案件。

主席先生，除感谢你之外，以上就是我要说的话。为了更清楚地认识到停火和这个进程令人遗憾的脆弱性，请允许我指出你们无疑已经知道的事实：自昨天以来，布尼亚附近的涅兹出现了紧张局势，赫马人区和兰杜人之间再次出现了紧张局势。我们必须在那里采取非常严肃的措施和预防措施，因为刚果该地区的局势不太好。这说明，一两个地区可能发生的许多行动或挑衅行为可以完全打乱我们的部署。

主席先生，我谨再次感谢你 and 安理会所有成员。我仍将为安理会服务。安理会知道，我将回到金沙萨，并将至少停留到 9 月 7 日或 8 日。

**主席（以中文发言）：**我感谢莫尔贾内先生所作的澄清和对提出的各项问题的答复。

发言名单上没有其他发言代表。

因此，安全理事会现在结束本阶段对其议程项目的审议。

安全理事会将继续处理该事项。

下午 5 时 10 分宣布散会